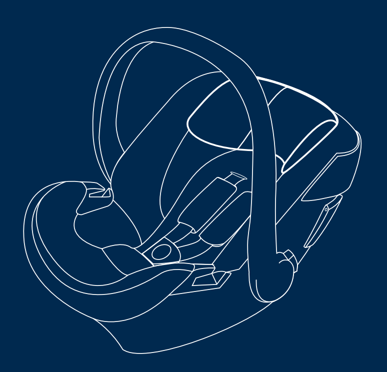
ATON 3S

USER GUIDE



ECE R-44/04 Gr. 0+ / 0-13kg (ca. 0-18M)



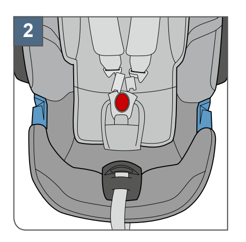
EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

ES – ADVERTENCIA! Este breve manual es sólo un resumen. Para obtener la máxima protección y mayor comodidad para su hijo, es esencial leer y seguir el manual de instrucciones completo. Orden Correcto: Configuración inicial de la silla – Sujeción del niño – Instalación de la silla en el automóvil.

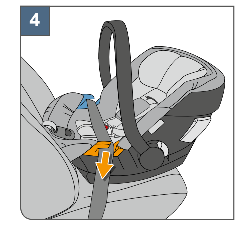


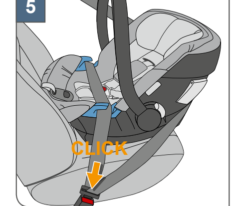
EN

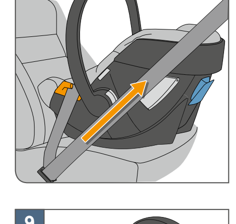
ES

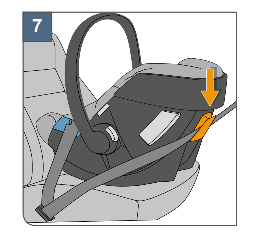


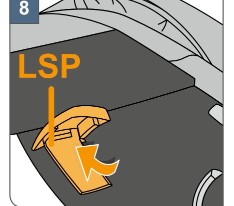


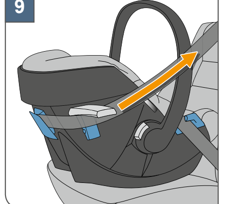












ATON 3S





APPROVAL

CYBEX ATON 3S – baby car seat
ECE R44/04 group 0+
Age: To approximately 18 months
Weight: Up to 13 kg

RECOMMENDED FOR:
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16

APROBACIÓN

CYBEX ATON 3S – Silla de Seguridad
ECE R44/04 Grupo 0+
Edad: Hasta Aproximadamente 18 meses
Peso: Hasta 13 kg

RECOMENDADO PARA:
Para los asientos del vehículo con cinturones de seguridad de tres puntas y retractor automático de acuerdo a ECE R16.

DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the CYBEX ATON 3S. We assure you that in the development process of the CYBEX ATON 3S we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.



WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the CYBEX ATON 3S according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

11/2013

ESTIMADO CLIENTE

Muchas gracias por haber adquirido la CYBEX ATON 3S. Le aseguramos que en el proceso de desarrollo de la CYBEX ATON 3S nos hemos centrado en la seguridad, comodidad y la conveniencia para el usuario. El producto se fabrica bajo una especial vigilancia de la calidad y cumple con los requisitos de seguridad más estrictos.



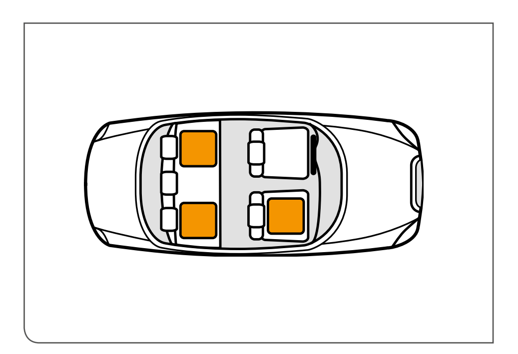
ADVERTENCIA! Para una protección adecuada de su hijo, es esencial usar e instalar la CYBEX ATON 3S de acuerdo con las instrucciones dadas en este manual.

NOTA! De acuerdo con los códigos locales, las característica del producto pueden ser diferentes.

NOTA! Por favor, siempre tenga el manual de instrucciones a mano y guárdelo en la ranura debajo de la silla.

CONTENT

CONTENIDO





THE BEST POSITION IN THE CAR



WARNING! Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

NOTE! High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.



WARNING! Do not use the ATON 3S in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

NOTE! If the baby seat is not stable or sits too steeply in the car, you can use a blanket or a towel to compensate. Alternatively, you should choose another place in the car.

! **WARNING!** Never hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby. Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.w

LA MEJOR POSICIÓN EN EL AUTOMÓVIL

! ADVERTENCIA! La Aprobación de la silla expira inmediatamente
en caso de cualquier modificación!

NOTA! Los airbags frontales de alto volumen se expanden explosivamente. Esto puede resultar en la muerte del infante o lesiones.



ADVERTENCIA! No utilice la ATON 3S en asientos delanteros equipados con airbag frontal activado. Esto no aplica para los airbags laterales.

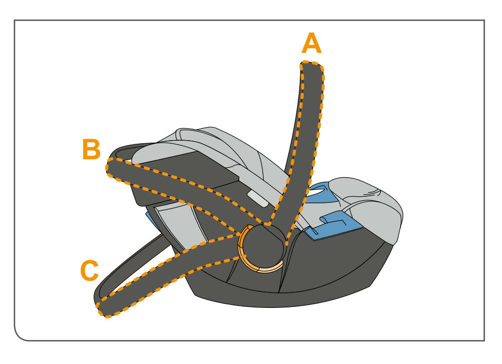
NOTA! Si la silla del bebé no está estable o se asienta muy inclinada en el automóvil, se puede utilizar una manta o una toalla para compensar. Alternativamente usted puede elegir otro lugar en el automóvil.



ADVERTENCIA! Nunca lleve a un niño en su regazo mientras maneja. Debido a las enormes fuerzas liberadas en un accidente, será imposible sostener al bebé. Nunca utilice el mismo cinturón de seguridad para sujetarse a sí mismo y al niño.

PARA LA PROTECCIÓN DE SU VEHÍCULO

En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.

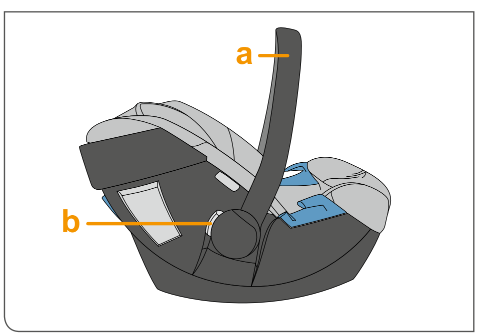


CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

> **!** **WARNING!** Always secure the baby with the integrated harness system.

The carrying handle can be adjusted into three different positions:

A: Carrying/Driving-Position.
B: For placing the baby in the seat.
C: Safe sitting position outside the car.



> **!** **WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle is locked in the carrying position **A**.

- In order to adjust the handle press buttons **b** on left and right side on the handle **a**.
- Adjust the carrying handle **a** to the desired position by pressing the buttons **b**.

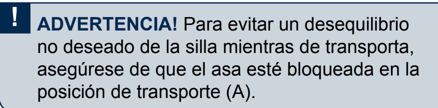
AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE



ADVERTENCIA! Siempre asegure al bebé con el sistema de arnés integrado.

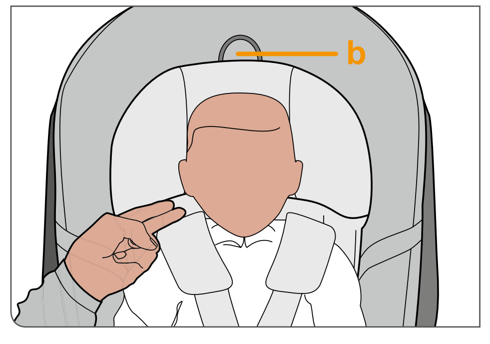
El asa transportadora puede ser ajustada en 3 diferentes posiciones:

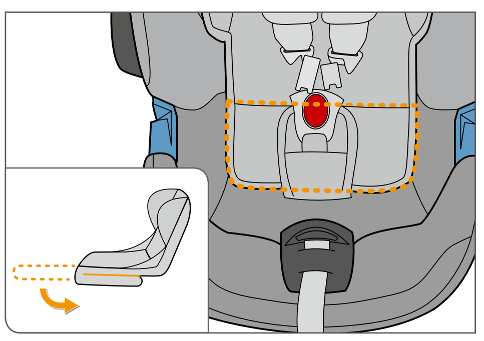
A: Posición para transportar la silla y para conducir.
B: Para sentar al bebé en la silla.
C: Posición de seguridad fuera del automóvil.



ADVERTENCIA! Para evitar un desequilibrio no deseado de la silla mientras de transporta, asegúrese de que el asa esté bloqueada en la posición de transporte (A).

- Para ajustar el asa, presione los botones (b) del lado izquierdo y derecho del asa (a).
- Ajuste el asa de transporte (a) a la posición deseada, presionando los botones (b).





ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eight different positions.

- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle ring on the upper side of the headrest **b** and bring the headrest into the required position.
- In the lowest positions of the headrest, the seat insert can be used as a newborn support by simply folding the lower part.

SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts by activating the adjustment handle on the central adjuster and simultaneously pulling both shoulder belts upwards.
- Open the belt buckle by pressing firmly on the red button.



AJUSTE DEL REPOSACABEZA

NOTA! Sólo cuando el apoyacabeza está ajustado en la posición adecuada, ofrece a su hijo/a el más alto nivel de seguridad y protección. La altura del apoyacabeza puede ser ajustado en 8 posiciones distintas.

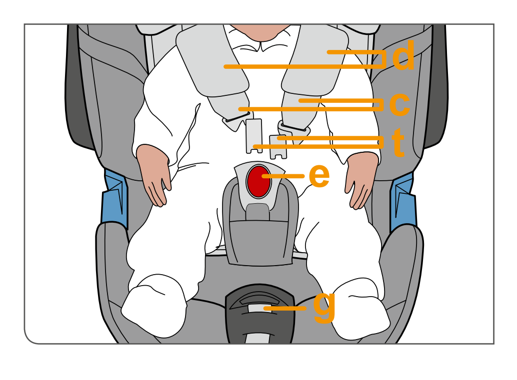
- El apoyacabeza debe ser ajustado de manera de que quepan dos dedos entre el hombro del infante y el apoyacabeza.
- Active la manilla ajustable del anillo en la parte superior del apoyacabeza (b) para ubicarlo en la posición deseada.
- En la posición más baja del apoyacabeza, el inserto del asiento puede ser utilizado como un soporte para recién nacidos, simplemente doblando la parte inferior.

COLOCACIÓN DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

Las correas del hombro están firmemente sujetas al apoyacabeza y no deben ser ajustadas en forma separada. Asegúrese que el apoyacabeza está correctamente bloqueado en su lugar antes de utilizar la silla.

NOTA! Asegúrese de que la silla de seguridad esté libre de juguetes y objetos contundentes.

- Suelte las correas del hombro activando la manilla de ajuste del ajuste central mientras tira simultáneamente ambas correas hacia arriba.
- Abra la hebilla del cinturón presionando firmemente el botón rojo.



NOTE! Always pull on the shoulder belt **c** never pull on the shoulder pads **d**.

- Put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts **c** to fit exactly over your child`s shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts **c** are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues **t** together and lock them into place in the belt buckle **e** with an audible “CLICK”.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt **g**, in order to tighten the shoulder belts **c** until they lie against the body of your child.

NOTE! In order to gain optimum protection from the Cybex ATON 3S, the shoulder belts **c** should lie as close as possible to the body.

NOTA! Siempre tire de las correas del hombro (c), nunca tire de las almohadillas que cubren las correas (d).

- Ponga al bebé en la silla de seguridad.
- Ajuste las correas de los hombros (c) para que se ajusten perfectamente sobre los hombros del bebé.

NOTA! Asegúrese que las correas de los hombros (c) no estén torcidas o cruzadas.

- Una las dos lenguas (t) y asegúrelas en su lugar en la hebilla (e) con un sonoro “CLICK”.
- Tire con precaución y delicadeza la correa de ajuste central (g), de manera de apretar las correas de los hombros (c) hasta que toquen el cuerpo de su bebé.

NOTA! De manera de lograr la protección óptima de la Cybex ATON 3S, las correas de los hombros (c), deben quedar lo más cerca posible del cuerpo del bebé.

SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended when putting the ATON 3S on elevated surfaces (e.g. diaper changing table, table, bench...).



WARNING! Plastic parts of ATON 3S heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the ATON 3S outside the car.

NOTE! Never leave your child in the car unattended.

EN
ES

SEGURIDAD PARA SU BEBÉ

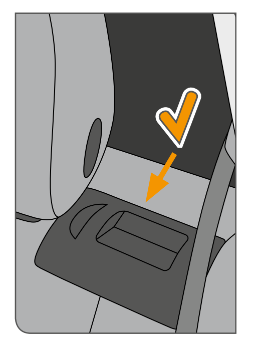
NOTA! Siempre asegure a su bebé en la silla de seguridad y nunca lo deje sin atención mientras esté en la ATON 3S en lugares elevados (por ejemplo: mudador, mesa, silla o banco, etc).

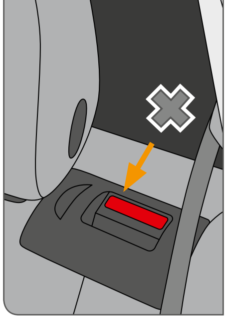


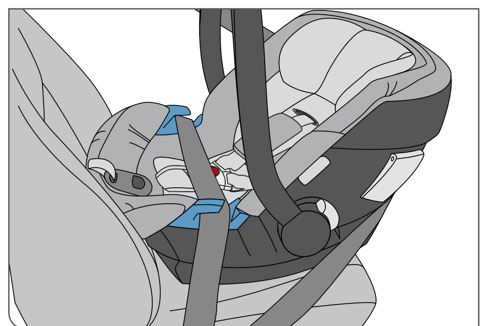
ADVERTENCIA! Las partes plásticas del la ATON 3S se calientan al sol. Su bebé podría quemarse. Proteja a su bebé y a la silla de seguridad de una exposición intensa al sol (por ejemplo, poniendo una manta blanca sobre la silla).

- Saque a su bebé de la silla de seguridad lo más frecuentemente posible, de manera de relajar su espina dorsal.
- Interrumpa viajes muy largos. Recuerde esto también cuando utilice la ATON 3S fuera del automóvil.

NOTA! Nunca deje al bebé sin atención en un vehículo.







SAFETY IN THE CAR

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position
- when installing the ATON 3S on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position

WARNING! Never use the ATON 3S on a car seat equipped with a front-airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the car are buckled up



WARNING! The child seat must always be secured with the seat belt even if not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL.

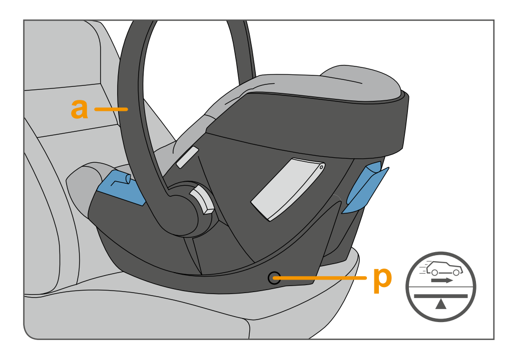
De manera de garantizar la máxima seguridad posible para todos los pasajeros asegúrese de ...

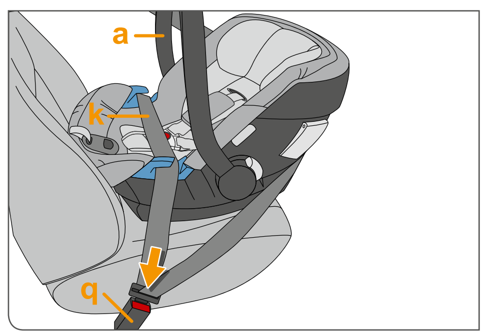
- los respaldos abatible de los asientos estén bloqueados en la posición más vertical
- cuando instale la ATON 3S en el asiento delantero, ajuste el asiento a la posición más atrás posible

! **ADVERTENCIA!** Nunca utilice ATON 3S en un asiento de automóvil equipado con airbag frontal. Esto no se aplica a los llamados airbags laterales.

- Asegure todos los objetos que podrían causar daños en caso de un accidente.
- Todos los pasajeros tienen su cinturón de seguridad puesto.

! **ADVERTENCIA!** La silla de seguridad debe estar siempre asegurada con el cinturón de seguridad, incluso si no está en uso. En caso de un frenazo de emergencia o un accidente, una silla de seguridad no asegurada puede herir a usted u otros pasajeros.





INSTALLING THE SEAT

- Make sure that the carrying handle **a** is in the upper position **A** (see page 10).
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- CYBEX ATON 3S can be used on all seats with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

> **!** **WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.

- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker **p** is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle **q**.

INSTALACIÓN DE LA SILLA

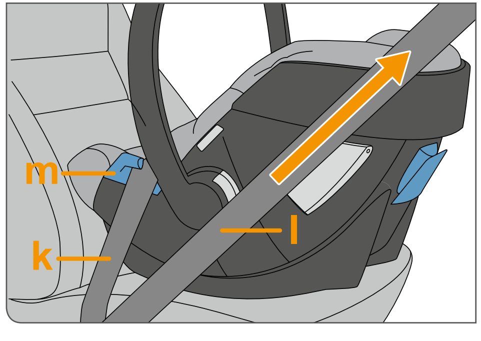
- Asegúrese que el asa de transporte (a) esté en la posición más elevada (A) (ver página 10).
- Coloque la silla se seguridad en la dirección contraria a la marcha del vehículo (los pies del bebé deben apuntar en la dirección del respaldo del asiento).
- CYBEX ATON 3S puede ser utilizada en todos los asientos que cuenten con un cinturón retráctil automático de 3 puntas. Generalmente recomendamos utilizar la silla de seguridad en los asientos traseros del vehículo. En el frente, el bebé está normalmente expuesto a mayores riesgos en caso de accidente.

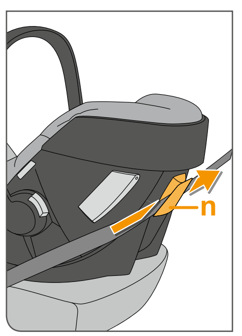
! **ADVERTENCIA!** La silla de seguridad no debe ser utilizada con un cinturón de 2 puntas o cinturón de regazo. El asegurar a su bebé con un cinturón de 2 puntas, puede resultar en lesiones o la muerte del bebé.

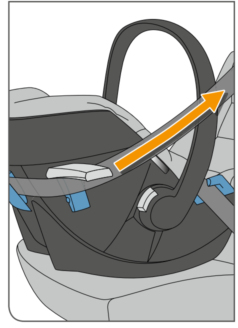
- Asegúrese de que la marca horizontal en el adhesivo de seguridad (p) esté paralelo al suelo.
- Tire el cinturón de seguridad de 3 puntas sobre la silla de seguridad.
- Inserte la hebilla del cinturón en el broche del cinturón del automóvil (q).

EN

ES







- Insert the lap belt **k** into the blue belt guides **m** on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt **l** in driving direction to tighten the lap belt **k**.
- Pull the diagonal belt **l** behind the top end of the baby seat.

NOTE! Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt **l** into the blue belt slot **n** on the back.
- Tighten the diagonal belt **l**.

WARNING! The seat belt must run through the blue belt routing and below the unfolded Linear Side-impact Protection.

!

WARNING! In some cases the buckle **q** of the car safety belt may be too long and reach into the belt slots of the CYBEX ATON 3S, making it difficult to install the ATON 3S securely. If this is the case please choose another position in the car.



- Inserte la parte horizontal del cinturón (k) en las guías azules (m) a ambos lados de la silla de seguridad.
- Tire la parte diagonal del cinturón (l) en la dirección de la marcha del vehículo para apretar la parte horizontal del cinturón (k).
- Tire la parte diagonal del cinturón (l) detrás de la parte superior de la silla de seguridad.

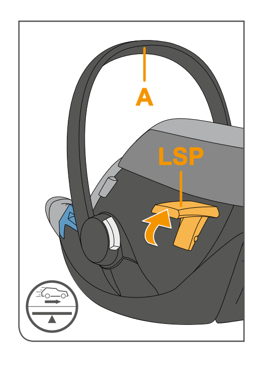
NOTA! No tuerza el cinturón de seguridad del automóvil.

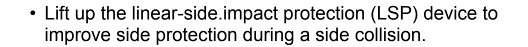
- Coloque la parte diagonal del cinturón (l) dentro de la ranura azul (n) en la parte trasera de la silla.
- Tense la parte diagonal del cinturón (l).

ADVERTENCIA! El cinturón de seguridad debe pasar a través de las guías azules y debajo de la protección lineal contra impacto lateral desplegada.

!

ADVERTENCIA! En algunos casos la hebilla (q) del cinturón de seguridad del automóvil puede ser muy larga y alcanzar las ranuras del cinturón de la CYBEX ATON 3S, haciendo difícil instalar la ATON 3S correctamente. Si este es el caso, por favor elija otra ubicación en el automóvil.





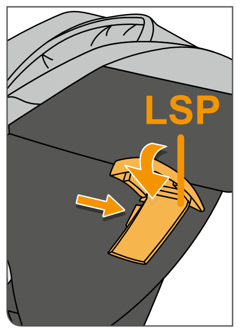
- Lift up the linear-side.impact protection (LSP) device to improve side protection during a side collision.

NOTE: It is not allowed to lift up the side protector (LSP) on the side turned away from the vehicle door.

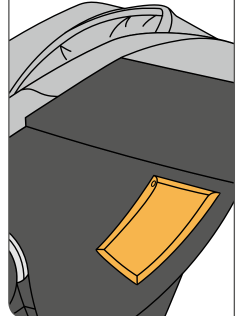
- Listen for an audible CLICK, when it locks

NOTE: When using the ATON 3S on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (LSP) device.

> **!**
> **WARNING!** Using the (**LSP**) device to carry or to fasten the ATON 3S is prohibited.







REMOVING THE CAR SEAT

By pressing the locking device **f**, you can fold the device (**LSP**) downwards into the original position.

NOTE: Before removing the ATON 3S from the vehicle, fold the (**LSP**) devices back into place. This protects the (**LSP**) device and the vehicle itself from damage.

- Take the seat belt out of the blue belt slot **n** in the back.
- Open the car buckle **q** and take the lap belt **k** out of the blue belt slots **m**.

- Levante la protección lineal contra impacto lateral (LSP) para mejorar la protección durante una colisión lateral.

NOTA: No está permitido levantar el sistema LSP del lado contrario a la puerta del vehículo.

- Escuche un CLICK cuando el LSP quede bloqueado.

NOTA: Al usar la ATON 3S en la posición del medio del vehículo, está prohibido levantar el sistema LSP.



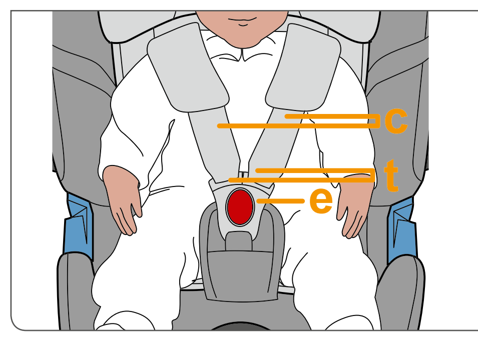
ADVERTENCIA! Utilizar el sistema LSP para cargar o sujetar la ATON 3S está prohibido.

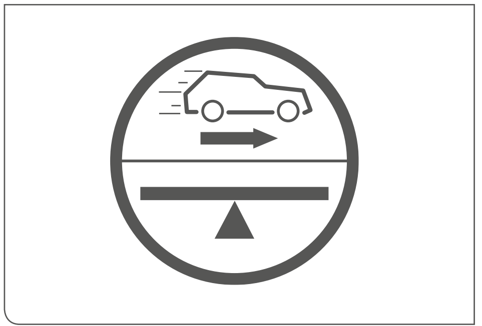
DESMONTAJE DE LA SILLA DE SEGURIDAD

Presionando el mecanismo de bloqueo (f), se puede plegar el (LSP) hacia abajo a su posición original.

NOTA: Antes de retirar la ATON 3S del vehículo, pliegue el sistema LSP a su lugar. Esto protege el sistema LSP y al vehículo mismo de daños.

- Retire el cinturón de seguridad fuera de la ranura azul (n) en la parte de atrás.
- Abra la hebilla del automóvil (q) y retire el cinturón horizontal (k) fuera de las ranuras azules (m).





SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

For the safety of your child please check…

- if the shoulder belts c fit well to the body without restricting the baby
- that the headrest is adjusted to the correct height
- if the shoulder belts c are not twisted
- if the buckle tongues t are fastened in the buckle **e**

INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure…

- that the ATON 3S is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that ATON 3S is secured with a 3-point belt
- that the lap belt **k** is running through the belt slots **m** on each side of the baby seat
- that the diagonal belt **l** is running through the blue belt hook **n** on the back of the baby seat



ASEGURANDO CORRECTAMENTE A SU HIJO/A

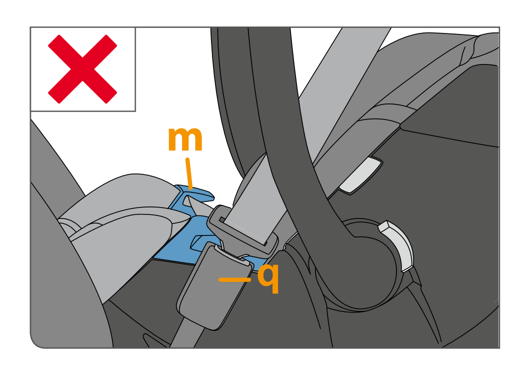
Por la seguridad del bebé por favor verifique …

- Que la parte del hombro de los arneses (c) se ajuste bien al cuerpo del bebé sin restringirlo
- Que el apoyacabeza en la posición correcta.
- Que el arnés (c) no esté torcido.
- Que las lenguas del arnés (t) estén en la hebilla (e).

INSTALACIÓN CORRECTA DE LA SILLA

Por la seguridad del bebé por favor asegúrese…

- Que la ATON 3S esté posicionada en la dirección contraria a la marcha (con los pies del bebé apuntando en la dirección del respaldo del asiento).
- Si la silla de seguridad está instalada en el asiento delantero, que el airbag frontal esté desactivado.
- Que la ATON 3S esté asegurada con un cinturón de 3 puntas.
- Que la parte horizontal del cinturón de seguridad (k) pase por las ranuras azules (m) a cada lado de la silla de seguridad.
- Que la parte diagonal del cinturón (l) pase por la ranura (n) en la parte de atrás de la silla de seguridad.



- that the car buckle **q** is not reaching all the way to the blue belt slot **m**
- that the car belt is tight and not twisted
- that the ATON 3S is vertically installed on the car seat (see marking)

NOTE! The CYBEX ATON 3S is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

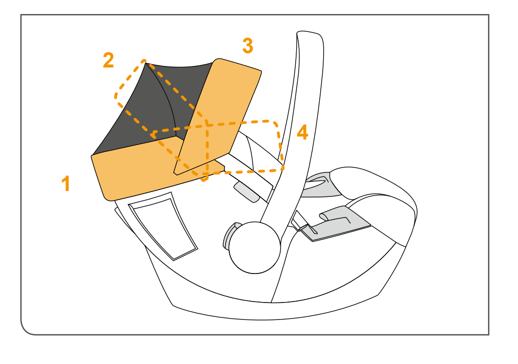
- Lift up the linear-side.impact protection (LSP) device to improve side protection during a side collision.

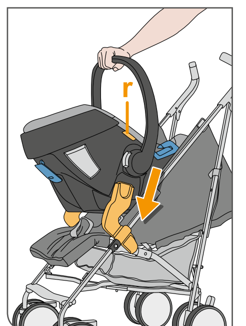


- Que la hebilla del automóvil (q) no llegue hasta las ranuras azules (m).
- Que el cinturón del carro esté apretado y no torcido.
- Que la ATON 3S esté instalada verticalmente en el automóvil (vea la marca).

NOTA! La CYBEX ATON 3S está hecha para utilizarse en asientos que miren hacia adelante, que estén equipados con un cinturón de 3 puntas de acuerdo al ECE R16.

- Levante la protección lineal contra impacto lateral (LSP) para mejorar la protección durante una colisión lateral.







OPENING THE CANOPY

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

CYBEX TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your push chair.

In order to attach the CYBEX ATON 3S please place it against driving direction on the adapters of the CYBEX buggy. You will hear an audible CLICK when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securly fastened to the buggy.

DEMOUNTING

To unlock the baby seat keep the release buttons **r** pressed and then lift the shell up.

LA APERTURA DE LA CAPOTA

Tire del panel de la capota hacia afuera del asiento y luego extiéndala. Para plegarla, muévala a su posición básica.

SISTEMA DE TRANSPORTE CYBEX

Por favor siga el manual de instrucciones suministrado con cochecito de paseo.

Para fijar la CYBEX ATON 3S, por favor colóquela en la dirección contraria de la marcha, en los adaptadores CYBEX. Escuchará un clic audible cuando esté bloqueada en los adaptadores.

Siempre verifique que la ATON 3S haya quedado firmemente sujeta al cochecito de paseo.

DESMONTAJE

Para desbloquear la ATON 3S, mantenga los botones de liberación (r) presionados y luego levante la silla.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

NOTE! When you buy a CYBEX ATON 3S it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

CUIDADO DEL PRODUCTO

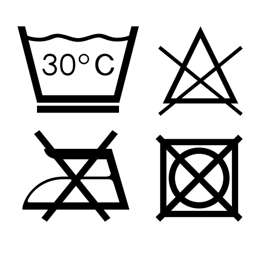
Con el fin de garantizar la mejor protección posible para el infante, por favor tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla deben ser examinadas regularmente por posibles daños.
- Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Para evitar daños a la silla, ésta no debe quedar atascada entre partes duras, como la puerta del automóvil, los rieles de los asientos, etc.
- Si la silla sufre golpes fuertes, debe ser examinada por el fabricante.

NOTA! Cuando usted compre un CYBEX ATON 3S, se recomienda comprar una segunda funda de asiento. Esto permite limpiar y secar una cubierta, mientras sigue usando la silla de seguridad con la otra.

QUÉ HACER EN CASO DE ACCIDENTE

En un accidente, la silla de seguridad podría tener daños que no son visibles a simple vista. En tales casos, la silla debe ser reemplazada de inmediato. En caso de duda, por favor contacte a su distribuidor o al fabricante.



CLEANING

It is important to use only an original CYBEX ATON 3S seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

LIMPIEZA

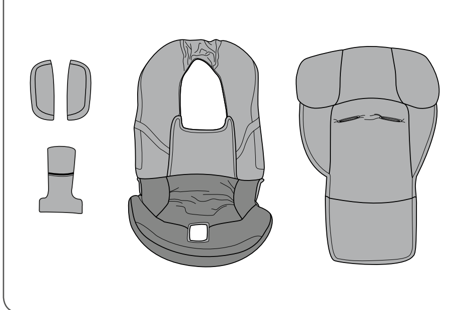
Utilice solamente cobertores originales de la CYBEX ATON 3S pues es una parte esencial para la función de la silla.

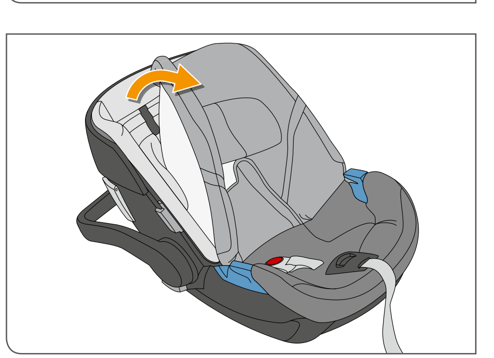
NOTE! Lave la cubierta antes de usarlo por primera vez. Las telas son lavables a máquina a un máximo de 30 ° C en el ciclo delicado. Si se lava a temperatura más alta, la tela puede perder color. Lave el cobertor separado y nunca secar mecánicamente (en secadora)! No seque el cobertor directo al sol! Usted puede limpiar las piezas de plástico con un detergente suave y agua tibia.

! **ADVERTENCIA!** Por favor, no use detergentes químicos o blanqueadores bajo ninguna circunstancial.

ADVERTENCIA! El sistema de arnés integrado no puede ser removido de la ATON 3S total ni parcialmente.

El arnés integrado puede ser limpiado con un detergente suave y agua tibia.





REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle.
- Remove the shoulder pads from the shoulder belts.
- Pull the headrest cover over the headrest rim.
- Pull the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover.
- Pull the seat cover over the seat rim.
- Pull the buckle through the seat cover.
- Now you can remove the cover part.



WARNING! The child seat must never be used without the cover.

NOTE! Use CYBEX ATON 3S covers only!

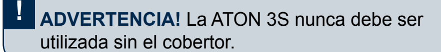
ATTACHING THE SEAT COVERS

in order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.
NOTE! Do not twist the shoulder straps.

DESMONTAJE DE LAS TELAS DEL ASIENTO

La cubierta se compone de 5 partes. 1 cobertor de silla, 1 del apoyacabezas, 2 almohadillas para los hombros y 1 para la hebilla. Para desmontar siga los siguientes pasos:

- Abra la hebilla.
- Retire las almohadillas de hombro de las correas.
- Tire del cobertor del apoyacabezas por encima del borde del apoyacabezas
- Tire de las correas de los hombros con las lengüetas de la hebilla hacia afuera del cobertor del apoyacabezas.
- Retire el cobertor del apoyacabezas.
- Tire del cobertor de la silla sobre el borde del asiento.
- Tire de la hebilla a través del cobertor de la silla.
- Ahora puede extraer el cobertor.



ADVERTENCIA! La ATON 3S nunca debe ser utilizada sin el cobertor.

NOTA! Utilice cobertores de la CYBEX ATON 3S solamente!

MONTAJE DE COBERTORES

Con el fin de poner los cobertores de nuevo en la silla, proceda en el orden inverso a como se muestra arriba.
NOTA! No tuerza las correas de los hombros.

DURABILITY OF PRODUCT

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforseeable forces please follow the instructions below.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

DURABILIDAD DEL PRODUCTO

Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo (ej: exposición a la luz solar directa), las características del producto pueden variar ligeramente.

Ya que la silla de seguridad puede estar expuesta a altas temperaturas y otras fuerzas imprevisibles, siga las siguientes instrucciones.

- Si el automóvil está expuesto a la luz solar directa por largos períodos, la silla debe sacarse del automóvil o ser cubierta con una prenda de tela.
- Examine anualmente las piezas de plástico de la silla, buscando daños o cambios en su forma o color.
- Si nota cualquier cambio, elimine la silla. Cambios en la tela como desvanecimiento del color, son normales y no constituyen un daño.

DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

> **!**
> **WARNING!** Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

ELIMINACIÓN

Por razones medioambientales le rogamos eliminar adecuadamente todos los residuos de la silla, tanto al principio de su uso (embalaje) como al final de su vida útil (asiento y partes). Las normas de eliminación de residuos pueden variar en cada región. Favor póngase en contacto con el administrador de los desperdicios de su lugar de residencia. En cualquier caso, por favor tome nota de las normas de eliminación de residuos de su país.

! **ADVERTENCIA!** Mantenga los empaques fuera del alcance de los niños/as por el riesgo de sofocación.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene alguna duda adicional, contacte a su proveedor local, teniendo la siguiente información a mano:

- Número de serie (vea el adhesivo o etiquetar).
- Nombre de la marca, tipo de vehículo y posición dentro del mismo donde el producto es normalmente utilizada.
- Peso, estatura y edad el infante que la utiliza.

Para información adicional acerca de nuestros productos, visite **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer’s warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages

GARANTÍA

La presente garantía aplica solamente dentro del país donde este producto fue inicialmente vendido en el punto de venta al cliente. La garantía cubre defectos de fabricación y de materiales, entre la fecha de compra en el punto de venta al cliente y por un período de tres (3) años (garantía del fabricante). En caso que se presente algún defecto de fabricación o de material, el producto será reparado o reemplazado por uno nuevo (a nuestra discreción) libre de costo. Para hacer uso de esta garantía será necesario que haga llegar el producto al punto de venta original junto con un comprobante original de la compra (boleta, factura o algún otro documento de compra) que contenga la fecha de la compra, el nombre del punto de venta y la descripción del producto. Esta garantía no será aplicable si el producto es enviado a un punto de venta diferente donde fue comprado inicialmente por el cliente. Si el producto ha sido comprado en forma remota (a distancia), por favor revíselo en cuanto lo reciba, por si tuviera cualquier defecto de fabricación o material. En caso de detectar cualquier defecto, deje de usar el producto y llévelo o envíelo inmediatamente al punto de venta original. En estos casos, el producto debe ser devuelto limpio y completo. Antes de contactar a su punto de venta, por favor lea todo el manual de instrucciones en forma cuidadosa. Esta garantía no cubre ningún daño ocasionado por un mal uso del producto, condiciones del medioambiente (agua, fuego, accidentes, etc.) ni los





caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

daños ocasionados por el desgaste normal del producto. Aplica sola- y exclusivamente cuando el uso del producto ha estado siempre en cumplimiento con las instrucciones de este manual, si las modificaciones o servicios han sido realizados por personas para ello autorizadas y/o si se han usado componentes y accesorios autorizados. Esta garantía no excluye, limita ni afecta ningún derecho estatuario del consumidor referente a reclamos que el cliente pueda tener contra el punto de venta o el fabricante de este producto.

CYBEX EN EUROPA

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999





CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C100_805-8_01B